

Gálatas **Gyicy nu bzeed Baly lo de mbecy** **ni Crisht nu yu' Galacia**

Baly bzeedyu ñgyoozh ni de mbecy ni Crisht nu yu' lo yu nu la Galacia

¹ Yā Baly tub aposht, tub yu nu rded riiñ ni Jesucrisht. Riiñ nu bdugyi, nde' walab coz nu bruu lo de mbecy, nunu walab riiñ nu briib mbecy ica, sinu Jesucrisht nu Ñgyoozh, uz na, briib mi ñii ica. Nunu Ñgyoozh, uz den bicy mi nu byabañ Jesucrisht. ² Yā nu de bicy na nu yu' ii zeed de ñgyoozh ni dela mbecy ni Crisht nu yu' de gyedz nu yu' lo de yu nu la Galacia.

³ Orze' Ñgyoozh, uz den, nunu Shuaan den Jesucrisht gyicy dem faboor nu nap gyicy num de ru, nunu gyicy mi nu cheti ri añ ni der. ⁴ Jesucrisht pshet ic mi nu gut mi par nu cyish mi cyi den. Ni bicy mi, gun orze' locyuub mi den lat nu rded na lat de mbecy shiñ ricy nu yu' gyishlombecy ii. Ni bicy mi gun nde' coz nu rlagy Ñgyoozh, uz den. ⁵ Rlagy ñi gyabic na gyel mbecy nim tub la. ¡Laab ni gac ñii!

Benu mbecy ricy cup yu consuel nu reña' mod nu ruu mbañ yu, orze' nac yu mbecy bdune'

⁶ Yā tona' la za du ica nu wangac tuñ la bi rlaa yaa der Ñgyoozh, biñ nu pcui de ub na nu gac nim nu nac faboor nu bicy Crisht. Rlaa yaa der Ñgyoozh par nu ricy cup der consuel lo reña' riidz nu rniñ

nu reña' mod ruu mbañ naa. ⁷ Rishli walab nu yu' reña' riidz nu rniiñ lac mod gruu mbañ mbecy, tees yu' la be mbecy nu rcan yu shcab ni der, nunu rlagy yu chaay de riidz nu sac ni Crisht. ⁸ Tees mas de ya, o mas tub anc nu ruu gal gyibaa shaal yu tub riidz nu za contr ni riidz nu pshaal de lo der, orze' yu ze' byanduuy. ⁹ Gal nu bi mnee lo der, laaba' nde' nee ga' na. Benu ca na mbecy shaal yu tub riidz nu za contr ni de riidz nu sac ni Jesucrisht, de riidz nu ricy cup der consuel lo ze', orze' yu ze' byanduuy.

¹⁰ Ya wagnee de coz nu yet zi'l lagy mbecy, sinu rnee de coz nu yet lagy Ñgyoozh. Walab nu ricya nu gyet lagy mbecy ya, gun benu ni gyicya par nu gyet lagy mbecy ya, orze' wagyicy yaca nu de mandaar nu rnii Crisht.

Lac mod guc nu byac Baly aposht

¹¹ Ya rlagya rica nu gad lagy der bicy na, nu de riidz ni Jesuuz nu rshaala, nde' walab coz nu bloo ic mbecy. ¹² Ni walab lo mbecy bloo ñii. Ni walab mbecy blyuuy ne. Sinu Jesucrisht bicy mi nu gud lagya ñii.

¹³ Gun de ru bi güeñ der mod nu bicya gulas, lat nu pca lagya lo cushtom ni de mbecy Israeel. Ya fert la bzaba nu psheed zi de mbecy ni Crisht. Nunu mnii too nu nit lo dey. ¹⁴ Ya bicy paa zira nu de cushtom ni de mbecy Israeel gaze' de' zir de losa' mbecy Israeel, de losa' nu tub zi'l ña'n de, gun ya tona' la bicy zilya de cushtom ni de gyitoo bel ne. ¹⁵ Tees Ñgyoozh nil bloo sum ya nu gaca nim nese anzir nu gala ni ñaa. Orze' bicy mi tub faboor ily briib mi riiñ nim ica. Nunu bet lagy mi

¹⁶ nu bicy mi nu gu' lo i'ñ mi, Jesuuz, gun orze' ya gac shaalā riidz ni Jesuuz lat de mbecy nu walab mbecy Israeel. Ornu bicy mi nde', ya wansaapa riidz nu ni tub la mbecy. ¹⁷ Ni wancha Jerusaleeng nu ñgya güi de' zir de yu nu bi nac aposht anzir nu ya gaca aposht. Sinu lueg la gua gal Arabia. Orze' bruu Arabia, gaze' nu bish cya za par Damasco.

¹⁸ Gal bza' chon ña'n, gaze' nu bruu Damasco yaa par Jerusaleeng nu du' lo Bed. Orze' pcyiñ du yu tiiñ dzi. ¹⁹ Tees wansaca de' zir de aposht. Nomaas Santiag bicy Shuaan den, yu ze' zi'l bzaaca. ²⁰ Ñgyoozh rad lagy mi nu de coz nu caa lo gyicy ii, nii coz rishli.

²¹ Despuees gaze' nu bruu Jerusaleeng. Gua de lugaar ni Siria nunu gua de lugaar ni Cili-cia. ²² Nunu de mbecy ni Crisht, de yu nu yu' Judea, gabee nigul chu' lo dey ya nu zac la dey lo. ²³ Nomaas reñ zi'l dey nu zaab riidz nu rnii mbecy: “Yu nu bzab ich den gulas, na bi rded yu rshaal yu riidz nu ricy cup den consuel lo, riidz nu ngulagy yu nu nnit loy gulas”, rnii mbecy. ²⁴ Orze' ryabicy dey gyel mbecy ni Ñgyoozh nu nac ya.

2

De' zir de aposht bicy losa' dey Baly

¹ Ornu bza' trotap ña'n, orze' byaa tuuba' tir Jerusaleeng nu Bernabee. Nunu gaza' Tito bya du yu. ² Byaa gun Ñgyoozh bicy mi nu gud lagya nu rlagy ñi nu gya. Orze' ornu bri Jerusaleeng, byatublaazha nu de yu zub lo zi'l. Orze' wangac chu' reña' mbecy. Mnee de riidz nu sac ni Crisht nu rshaala lat de mbecy nu walab mbecy Israeel lo

dey. Mnee lo dey, gun dzi ga leew la bicya de riiñ nu bi bicya, gal nu de riiñ nu gal na ricya. ³ Tito, losa' nu rded du, mas nac yu tub mbecy griego, tees wannii dey nu ca beey sircunsision cuerp niy par nu gabe nu nac yu mbecy ni Ñgyoozh. ⁴ Ni a' nii la too dey ti ca beey ze' cuerp niy benu cue' nu bru'ña la be bicy na nu rnii coz fals. De yu ze' dze ga gu' dey lat de. Gu' dey par nu siiñ yu ne de, gun rlagy dey gad lagy yu lac mod ricy de gyi' nu nac de mbecy ni Jesucrisht. Nunu rlagy dey gad lagy yu ben a ricy paā de nu de leey ni de mbecy Israeel. Nunu gu' dey par nu yub dey mod nu gyicy de de coz nu rnii de leey ze'. ⁵ Mas lac ru', tees wanguugy lardo de par ni ñuu miiñ la nu ñgyicy de de coz nu rlagy dey, gun orze' de riidz rishli ni Crisht wadza lañ lat der.

⁶ Nunu de mbecy zub lo, wancyaañ dey de coz nu lyuu, nunu dela mbecy rad lagy dey nu nac yu mbecy zub lo. (Mas nac dey mbecy zub lo, par ya se la la nde', gun Ñgyoozh wagüim mod nu na mbecy.) ⁷ Lugaar nu ñcyaañ dey de coz nu rlyuu, ca nu mnii dey nu rabee nu Ñgyoozh bzum ya nu gyicya riiñ nu shaala de riidz nu sac ni Crisht lat de mbecy nu walab mbecy Israeel, gal nu bzu ga'm Bed nu ricy yu riiñ nu rshaal yu riidz nu sac ni Crisht lat de mbecy Israeel. ⁸ Gun laab zir Ñgyoozh nap ricy num de mbecy Israeel nu nac Bed, nunu laab mi nap ricy num de mbecy nu walab mbecy Israeel nu nac ya.

⁹ Orze' Santiag, nu Bed, nu Waa, de yu nu rnii mbecy nu nac yu zub lo, de yu ze' gud lagy dey nu Ñgyoozh bicy mi faboor nu nap bicy num ya. Orze'

bicy losa' dey ya nu Bernabee. Mnii dey nu de ya cha shaala de riidz nu sac ni Crisht ze' nu yu' de mbecy nu walab mbecy Israeel. Ze' de ub yu shaal yu de riidz nu sac ni Crisht ze' nu yu' de mbecy Israeel. ¹⁰ Nomaas nu mnii dey nu ca ga ic de nu locyuuba de mbecy zi. Nunu ya ni' zi'l zu shcab nu nac nde'.

Baly pshuu nuy Bed Antioquia

¹¹ Tees ornu Bed guay gyedz nu la Antioquia, orze' pshuu du yu lo lay, gun yu' falt niy. ¹² Gun anzir nu ru'ña la be de mbecy nu rsya' lo Santiag, orze' Bed bdow yu gyit tublaazh la nu de mbecy nu walab mbecy Israeel. Tees ornu bru'ña de mbecy ze', orze' bicy zet lagy yu. Orze' bruu chuy lat dey, gun gudzib yu lo de mbecy nu rnii nu dela mbecy ni Crisht rlagy ñi nu gyicy yac dey ni de leey ni de mbecy Israeel. ¹³ Orze' gaza' de mbecy Israeel nu nac mbecy ni Crisht bzuu lo dey gal nu bicy Bed. Orze' bicy zet lagy dey bruu chuy lat de mbecy nu walab mbecy Israeel, nunu gaza' Bernabee bruu chuy lat dey. ¹⁴ Tees ornu bzaca de mod nu ricy dey nu wasaap ñi de riidz rishli ni Crisht, orze' mnee lo Bed lat dela mbecy zigy: “Ru, mas nac ru mbecy Israeel, tees rcyiiñ ru mod nu rcyiiñ mbecy nu walab mbecy Israeel. Benu ni, ¿walab gaal gac caar de mbecy nu walab mbecy Israeel nu gyicy dey mod nu ricy de mbecy Israeel?” rugya yu.

De mbecy Israeel gal nu de mbecy nu walab mbecy Israeel gruu mbañ dey nu nac nu gyicy cup zi'l dey consuel lo Crisht

¹⁵ De ya nac de mbecy Israeel nese nu gul laa de. Walab nu bruu de lat reña' mbecy, de mbecy

nu ricy cyi. ¹⁶ Tees neñ den nu ni tub la mbecy wayanap dey lo Ñgyoozh nu nac nu ricy yac dey ni leey nu bzeen Moisees, sinu tub lo zi'l nu gyanap dey lom nu nac nu gyicy cup zi'l dey consuel lo Jesucrisht. Ni' de ya ricy cup de consuel lo Jesucrisht, gun orze' gyanap de lo Ñgyoozh nu nac nu ricy cup de consuel lo Crisht. Walab nu nac nu gyicy yac de ni de leey ze'. Walab nde' gyicy ñi nu gyanap den lo Ñgyoozh. Gun ni tub la mbecy wac gyanap yu lom nu nac nu ricy yac yu ni de leey ze'.

¹⁷ Nunu benu gyicy cup den consuel lo Crisht par nu gyanap na lo Ñgyoozh, ze' despuees nii too den nu wangyanap na lom, gun wagyicy yac den ni leey ni de mbecy Israeel, orze' ¿walab gaal Crisht ricy zir mi nu nac den mbecy cyi? ¡Mas lac ru' tees walab ni! ¹⁸ Ze' benu ya lyuu ni de mbecy nu rlagy ñi nu gyicy yac dey ni leey ni de mbecy Israeel, ze' ii ya bi bzu chu leey ze', orze' ya naca mbecy cyi. ¹⁹ Gun lat nu psya' leey ni Ñgyoozh, orze' bet laga cuen nu wac grish lo looñ par nu gyanapa. Nde' nu na ya na gal nu na mbecy gut par lo leey ze'. ²⁰ Orze' nde' nu walaba' nu rcyiiiña gal nu pcyiiiña gulas, sinu rcyiiiña gal mod nu rlagy Crisht. Na nu zu gyishlombecy ii, se coz nu rlagy zi'l ñi nu gyicy mbecy nu ricy cup consuel lo i'ñ Ñgyoozh, se nde' zi'l coz nu ricya. Gun i'ñ mi pcam ya, nunu pshet ic mi nu gut mi nu nac gaza' ya. ²¹ Nde' nu ya wazuub yaa de faboor nu bicy Ñgyoozh nu gut Crisht lo cruuz, gun bi bicy na nu mbecy ñgyanap dey lo Ñgyoozh nu nac leey nu bzeen Moisees, orze' leew zi'l nu gut Crisht.

3

¿La na coz gyicy ñi nu gruu mbañ den?

¹ ¡A der mbecy Gálatas, dzi ga mbecy ton nac der! ¿Cyu bicy tu' de ru par nu cue' gyicy yac der ni de riidz rishli? Naal la pshaal de lat der de coz nu guc ornu gut Jesucrisht lo cruuz. ² Rlagy ñi nu nii der tub coz nu dugyi' lor: ¿Lac mod guud Espiriit Yon ni Ñgyoozh ni der? ¿A guud mi nu nac nu bicy yac der nu leey nu bzeen Moisees, o ti par nu nac nu güen der de riidz ni Jesucrisht, nunu bicy cup der consuel loñ? ³ ¿Lagu' dzi ga ton na de ru? Ornu nu loga brugyi' ricy der coz nu rlagy Ñgyoozh. Nu nac Espiriit Yon nim bicy der ñii. Ze' na ¿a rlagy der nu za' lor coz nu rlagy mi nu shcab ni ub zi'l der? ⁴ ¿A se la la pcyiñ ñi nu bzac zi der nu nac Jesucrisht? ¡Mas lac ru', tees walab ni, gun nde' segur la pcyiñ ñi ni der! ⁵ Ornu Ñgyoozh briic mi Espiriit Yon nim ni der, nunu ornu bicy mi nusuriidz lat der, ¿lagu ni bicy mi? Walab nu nac nu ricy paa der nu leey nu bzeen Moisees, nde' nu ni bicy mi, sinu par nu nac nu bzuub gyidag der ni de riidz ni Jesucrisht, nunu bicy cup der consuel loñ.

⁶ Ze' Abraham bicy cup yu consuel lo Ñgyoozh. Nu nac nde', nde' nu Ñgyoozh bicy mi yu par tub mbecy nap. ⁷ Nde' nu dela de ru rlagy ñi nu gad lagy der nu dela de mbecy nu ricy cup consuel lo Ñgyoozh, rishli nac dey nez Abraham. ⁸ De riidz nu bzeen Ñgyoozh rniñ nu par lo, Ñgyoozh gyicy mi nu de mbecy nu walab mbecy Israeel gyanap dey lom par nu nac nu gyicy cup dey consuel lom. Nde' nu Ñgyoozh nam rab mi Abraham lat de riidz ze' nim:

“Ya nap gyicy dū de lo la mbecy nu nac nu gyicy cup dey consuel lō gal nu ricy cupa' ru consuel lō”, nam. ⁹ Nde' nu Ñgyoozh nap ricy num de mbecy nu ricy cup consuel lom, gal nu bicy mi nu Abraham, yu nu bicy cup consuel lom.

Ñgyoozh bicy mi tub trat nu Abraham nunu nde' ricy zir ñi presis par leey ni Moisees

¹⁰ De mbecy nu rgyish lo lo leey nu bzeen Moisees par nu gruu mbañ yu, de yu ze' byanduuy, gun lat de riidz ni Ñgyoozh rniiñ: “Cyu zi'l mbecy nu wagyicy yac nu dela coz nu ta' lo libr ni leey, de yu ze' byanduuy”, rniiñ. ¹¹ Orze' na naal la rabee nu, ni tub la mbecy rila wac gyanap yu lo Ñgyoozh nu nac nu gyicy yac yu nu leey nu bzeen Moisees. Gun lat de riidz ni Ñgyoozh rniiñ: “De mbecy nu byanap lo Ñgyoozh nu nac nu ricy cup dey consuel lom, orze' nu nac nde' cui mbañ dey”, rniiñ. ¹² Tees benu gyicy yac den nu leey nu bzeen Moisees par nu ruu mbañ naa, orze' reña' mod gyicy den par mod nu gyicy cup na consuel lo Ñgyoozh. Gun lat de riidz nu bzeen Moisees rniiñ: “De mbecy nu gyicy yac nu dela coz nu rnii leey ze', de yu ze' cui mbañ dey par nu nac ñii”, rniiñ.

¹³ Ze' na Crisht bicy mi nu a' nac den mbecy byanduu nu nac leey nu bzeen Moisees. Ni bicy mi ornu pshet ic mi nu gal mi duu par nu guud mod nu locyuub mi de ub na. Jesucrisht byandum, gun lat de riidz nu bzeen Ñgyoozh rniiñ: “Yu nu gat nu ca lo tub yag, yu ze' byanduuy”, rniiñ. Ze' Jesuuz pcam lo cruuz. Orze' nde' nu byandum.

¹⁴ Ni bzac mi gun orze' dela coz nu mnii Ñgyoozh

nu cuic mi ni Abraham ni' zi'l cuic mi ni de mbecy nu walab mbecy Israeel. Cuic mi ñii nu nac Jesu-crisht. Nunu par nu nac nu ni bzac mi, nde' nu Ñgyoozh briic mi Espiriit Yon nim ni de ub na par nu nac nu ricy cup den consuel lom. Nde' tub coz nu bi mniim nu segur la gyicy mi.

Baly pshaal yu lo de mbecy lac yaruu de coz nu bi mniiy

¹⁵ Der bicy na, ya shaal la lo der lac yaruu de riidz nu bi mnee. Mnee lo der mod nu ricy mbecy nu losa'y. Benu tub mbecy gyicy yu tub trat nu losa'y, na despuees ornu bi bzu nap dey trat ze', orze' wac zuub zir yu riidz lo de coz nu bi mniiy. Nunu ni wac gya' ich yu gal nu bi mniiy. Sinu rlagy ñi nu gyicy yac yu gal nu mniiy loga. ¹⁶ Na Ñgyoozh bi mniim nu segur la nap gyicy num Abraham nu nez yu. De riidz ni Ñgyoozh wagniiñ: “De nez yu”, gun nde' yaruun nu ziggy de nez yu, sinu rniiñ: “Nez yu”, rniiñ. Nez yu ze', nde' Crisht. ¹⁷ Orze' na ya shaal la lo der lac yaruu de coz nu bi mnee ze'. Leey ni Moisees bruu zac ñi tap gaynal zub gal rup tii ña'n despuees ornu bicy Ñgyoozh trat nu Abraham. Tees Ñgyoozh bicy mi tub trat num Abraham. Orze' leey ni Moisees wac gyub ic ñi trat nu bi bzu nap Ñgyoozh nu Abraham. Wac gyicy ñi nu wayicy Ñgyoozh gal nu mniim nu gyicy mi. ¹⁸ Benu mbic mi gyel nap nim ni den nu nac leey, orze' walab nu cuic mi ñii nu nac de riidz nu mniim nu segur la gyicy mi. Tees Ñgyoozh leew la briic mi gyel nap nim ni Abraham nu nac nu bicy cup yu consuel lo de riidz nu mniim nu segur la

gyicy mi. Nde' nu rad lagy den nu wad ñi nu nac leey ze'.

¹⁹ Orze' ¿la cyiiñ leey nu bzeen Moisees? Ñgyoozh briic mi ñii despuees par nu gad lagy na ornu mbecy ricy yu cyi. Ñgyoozh rlagy mi nu zuñ gashtal ornu shuub la tiem nu gruu zac biñ nu nac nez Abraham. Mi ze' biñ nu bzat Ñgyoozh lat de riidz ze'. Leey nu bzeen Moisees, Ñgyoozh briic mi ñii ni de anc. Orze' de anc ze' briic yuñ ni Moisees. Gaze' nu Moisees briic yuñ ni de mbecy. ²⁰ Tees ornu Ñgyoozh mniim lo Abraham nu segur la nap gyicy num yu, ni walab anc mniiy nunu ni walab mbecy mniiy, sinu ub la Ñgyoozh mniim de nu nde'.

Leey ni Moisees, ¿la cyiiñ ñi?

²¹ ¿Lac yaruu de riidz nu ya bi mnee lo der ze'? ¿A yaruuñ nu leey ni Moisees zañ contr ni de riidz nu mnii Ñgyoozh nu segur la gyicy mi? ¡Walab ni! Gun Ñgyoozh wancuic mi leey ze' ni Moisees par nu gyicy ñi nu cui mbañ de mbecy tub la. Gun bi bicy na nu mbic mi ñii par nu cui mbañ mbecy tub la, orze' cyiiñ ñi par nu gyicy ñi nu gyanap mbecy lo Ñgyoozh. ²² Tees Ñgyoozh bicy mi reña' mod par nu gac gyanap mbecy nuy mi. Gun lat de riidz ni Ñgyoozh rniiñ: “Cyí riib ic ñi dela mbecy.” Gun orze' de mbecy nu gyicy cup consuel lo Crisht, de yu ze' nap gyicy nu Ñgyoozh dey gal nu bi mniim nu segur la gyicy mi.

²³ Anzir nu shuub tiem nu gyicy cup den consuel lo Crisht, orze' na den gal nu na de mbecy nu yu' pres par nu nac leey ni Moisees. Ni mod pcyiiñ den gashtal Ñgyoozh briic mi nu gad lagy den lac

mod gyicy cup na consuel lom. ²⁴ Nde' nu leey ni Moisees nañ gal nu na tub moscuel nu rlyuun ni de ub na nu lac mod gyicy den gashtal ornu pshuub la tiem nu biid Crisht, gun orze' gyanap den lo Ñgyoozh nu nac nu gyicy cup den consuel lo Crisht. ²⁵ Na como bi pshuub tiem nu gyicy cup den consuel lo Crisht, nde' nu leey ni Moisees walaba'ñ nu riib ic ñi de ub na.

²⁶ Nde' nu na dela de ru nac ru i'ñ Ñgyoozh nu nac nu ricy cup der consuel lo Jesucrisht. ²⁷ De ru bzu nis der par nu gabe nu bi nac der mbecy ni Crisht. Nde' nu na de ru bi zu der gal mod nu ub mi zum. ²⁸ Orze' na tub zi'l na de mbecy Israeel nu de mbecy griego. Nunu tub zi'l na de yu nu nac moz por fers la nu de mbecy nu sac patroo ni. Nunu tub zi'l na de yu gyeey nu de biñ mña. Nde' nu dela den, tub zi'l nac naa par lo Jesucrisht. ²⁹ Benu nac den ni Crisht, orze' nac den nez Abraham. Nunu Ñgyoozh nap gyicy num de ub na gal nu bi mne' ic mi nu segur la gyicy mi.

4

¹ De coz nu rlagya nee, nde' de nu nii: Benu tub mbecy gat yu, nunu zeeñ yu gyel nap niy yaa i'ñ yu lat nu miiñ yu, mas rishli gaal nac yu shuaan dela gyel nap ze', tees gyicy nu dey yu gal nu ricy nu dey moz por fers la. ² Lat nu miiñ yu, yu' mbecy nu rña dey yu nguzh ze', nunu yu' ga' mbecy nu ryub ic yu de coz nu ricy cup yu nguzh ze'. Ni gyicy dey gashtal shuub la dzi gal nu mnii gyitoo uz yu. ³ Ni' zi'l mod rac nu de ub na. Gulas de coz nu blyuu mbecy ni gyishlombecy ii, nde' zi'l byub ic ñi de ub na. ⁴ Tees ornu pshuub tiem nu Ñgyoozh mniim,

orze' bzuu nez mi I'ñ mi biid mi. Gul mi ni tub biñ mña, nunu pcyiñ mi lat leey nu bzeen Moisees. ⁵ Biid mi bicy mi nu bla den ni leey nu pcyiñ den lat ze' gulas, gun orze' Ñgyoozh bicy i'ñ mi de ub na.

⁶ Par nu gabe nu nac den i'ñ mi, orze' bzeed mi Espiriit Yon ni I'ñ mi nu cyiñ mi nañ lardoo den. Espiriit ze' rniim: “Ñgyoozh, Uza”, rniim. ⁷ Orze' na a' naca' den moz por fers ni leey ze', sinu na nac den i'ñ Ñgyoozh. Na como bi nac na i'ñ mi, orze' cuic mi dela gyel nap nim ni den.

Baly dzi zuy shcab nu nac de mbecy ni Crisht

⁸ Gulas wangad lagy der cyu Ñgyoozh. Orze' bicy yac der dela coz nu rlagy de ñgyoozh nu walab ñgyoozh nu rishli. ⁹ Tees na bi yu' lo der Ñgyoozh. O nap zir nu nee nu Ñgyoozh yu' lom de ru. Orze' na lagu rlagy der gash ru leey nu wacyiñ ze' par nu gyub ic ñi de ru tuuba' tir? ¹⁰ De ru, yu' dzi gabee ricy zily der ñii. Nunu yu' ga' beey nu ricy zily der. Yu' tiem nu ni' ricy zily der. Nunu ni' zi'l yu' ga' ña'n nu ricy zily der ñii. ¹¹ Ya tona' la rdziba nu leew la bicya riiñ ni Ñgyoozh lat der!

¹² Der bicy na, ya rnishbaa lo der nu gyicy der gal nu ya ricya. Ni' ricya uba par mbecy nu na gal nu na de ru. De ru rila walab nu shiñ bicy nur ya. ¹³ De ru rad lagy der nu tir loga la nu pshaala riidz ni Crisht lat der, orze' guud mod nu gyicya ñii nu nac nu gurata tub güii tiem ze'. ¹⁴ Mas güiñ lagy der güii nu gurata, tees wansu chu der ya, nunu wangüii naañ der lo, sinu “O” mnii der nu cyiña lat der. Gal nu rnii der lo tub anc ni Ñgyoozh ni mnii der lo. Mnii der lo gal nu rnii der lo ub la

Jesucrisht. ¹⁵ De ru tona' la bet lagy der. Ze' na, ¿la coz bzac der? Yā gac nee tub coz par nu gyabica gyel mbecy ni der. Bi bicy na nu ñgyac, mas gashtal urlo der mboor nu mbic ru ne. ¹⁶ Ze' na ¿a byaca losa' yuu der nu nac nu rnee de coz rishli?

¹⁷ De' zir de mbecy ze' dzi zu dey shcab nu nac de ru. Par walab nu rishli rlagy dey nu gruu nap der, sinu coz nu rlagy dey, nde' nu gyareñ de ru nu de ya, gun orze' ni' de yu ze' rlagy dey nu de ru gzu der shcab nu nac dey. ¹⁸ Na nde' tub coz nap nu gzu den shcab nu nac de losa'n benu rishli rlagy den nu gruu nap dey. Tees napa' benu ni gyicy de mbecy ze' dub laa tiem, cue' ornu zu zi'la lat der. ¹⁹ De ru yu feñ ne, tuuba' tir ya rzaca gal nu rzac tub biñ mña'a ornu gaal mi mdoo. Tona' la rzac deeta. Gashtal gyac la der gal nu na Crisht, orze' checa nu rzac deeta. ²⁰ ¡Bi guc nu gac bi zu lat der na na la, orze' gac nee lo der! ¡Na wagað lagya ca na coz nu nii toq nu nac de ru!

Mod nu blyuu riidz ni Agar nu Sara

²¹ Ze' de ru, mbecy nu rlagy gyub ic leey ze', ya rlagya dugyi' tub coz lo der: ¿walab gaal wagað lagy der de coz nu rnii leey ze'? ²² Rniin nu zu cyup i'ñ Abraham. Tub yu gul yu ni tub biñ mña'a nu nac moz por fers la niy. Ze' tuuba'y gul yu ni mña'a gaal yu, tub biñ mña'a nu a' nac moz por fers la. ²³ Mod nu gul i'ñ moz por fers la ze', mod ze' ral cualcyer la mbecy gyishlombecy ii. Ze' i'ñ biñ mña'a nu a' nac moz ze', yu ze' gul yu par nu nac nu Ñgyoozh mniim nu segur la cuic mi tub i'ñ Abraham yu gyeey. ²⁴ Riidz ze' cyiin ñi par nu gad lagy na lac gyicy na. Lo cyup de biñ mña'a ze', nde' cyup trat

nu bicy Ñgyoozh num de ub na. Biñ nu nac moz por fers la ze', mi ze' lam Agar. Mi ze' yaruum trat nu guud bicy Sinaí. De mbecy nu ricy cup trat ze', de yu ze' nac yu moz por fers la. ²⁵ Agar yaruum bicy Sinaí nu zub lugaar nu la Arabia. Ni' zi'l mi ze' yaruum mbecy gyedz Jerusaleeng gal mod nu yu' dey na. De mbecy nu yu' gyedz ze' nac dey moz por fers la ni de leey ze'. ²⁶ Ze' biñ mñaa nu a' nac moz ze', mi ze' nu la Sara. Mi ze' yaruum gyedz Jerusaleeng, ze' nu riib ic Ñgyoozh, nunu de ub na nac dun trat nu yaruun Sara. ²⁷ Gun Ñgyoozh mniim tub riidz nu sñuu ga saap ñi de nu nde' ornu nam:

Bet lagy ru biñ mñaa nu wagac gaal mdoo.

Brish ti la nu nac nu dzi yet lagy ru,

ru biñ nu rila wangad lagy lac rac ni güii ni mdoo.

Gun biñ mñaa nu byeeñ ub zi,

dzi zir chu' i'ñ mi gaze' biñ mñaa nu zu ñgyee.

²⁸ Na de ru bicy na, de ru nar gal nu na Isaac, i'ñ biñ mñaa nu a' nac moz, gun nac der i'ñ Ñgyoozh par nu nac de riidz nu mniim nu segur la gyicy mi.

²⁹ Gulas yu nu gul mod ni cualcyer la mbecy ze' bicy ras nuy yu nu bicy Espiriit ni Ñgyoozh nu gul. Ni' zi'l rac tiem na. ³⁰ Tees ɿlac rniñ lat de riidz ni Ñgyoozh? Orze' rniñ: “Cyuu nur biñ mñaa nu nac moz por fers la ze' nu i'ñ lam. Gun i'ñ mi ze' wac gyash yu de gyel nap ni uz yu, sinu i'ñ biñ mñaa nu a' nac moz ze', yu ze' gyash yu de gyel nap ni uz yu”, rniñ lat de riidz ni Ñgyoozh. ³¹ Orze' der bicy na, de ub na a' nac naa i'ñ moz por fers la ze', sinu nac naa i'ñ biñ mñaa nu a' nac moz ze'.

5

Walagy ñi gyicy yac de mbecy nu leey par nu gyanap yu lo Ñgyoozh

¹ Crisht bicy mi nu wayuba' ic leey ze' de ub na. Orze' nap bicy yac der nu de coz nu bicy mi, nunu cue' shet ic der nu gyub ic leey ze' der tuuba' tir.

² Bzuub gyidag der ne ya, Baly, gun nee de riidz ii lo der: Benu zaan der nu caa mbecy beey sircunsision cuerp ni der, orze' par de ru se la' la cyiiñ Crisht. ³ Ya nee lo der tuuba' tir: Benu ca na mbecy zaan yu nu caa dey beey sircunsision cuerp niy, orze' yu ze' rlagy ñi nu gyicy yac yu nu dela leey ni Moises par nu gyanap yu lo Ñgyoozh. ⁴ De ru mbecy nu rnii too nu gyanap lo Ñgyoozh nu nac leey ze', de ru bi bruu chu der lo Crisht. Ñgyoozh wayicy mi faboor num der. ⁵ Ze' de ub na, par nu nac Espiriit Yon ni Ñgyoozh nunu par nu nac nu ricy cup den consuel lo Crisht, nde' nu drish lo den lo Ñgyoozh nu gyanap den lom. ⁶ Gun benu nac du den Crisht, se la la cyiiñ nu ca beey sircunsision cuerp ni den, nunu ni' zi'l se la la cyiiñ ñi mas sac beey sircunsision ze' cuerp ni den. Coz nu cyiiñ, nde' nu gyicy cup den consuel lo Crisht. Nunu par nu nac nde' rca den Ñgyoozh, nunu rcaa ga' den losa'n.

⁷ De ru tona' la nap bicy der. Na, ¿cyu bicy nu guca der nu ricy yac ru nu de coz rishli? ⁸ Walab ni bicy Ñgyoozh, biñ nu bzu der par nu gac ru mbecy nim. ⁹ Benu ri tub mbecy nu radza lat der, orze' yu ze' nay gal nu na lebadur. Gal nu lebadur rbic ñi fers ni dela cub gyishtily, ni' zi'l ricy yu ze' nu

rnu dela de ru. ¹⁰ Tees ya, ricy cupa consuel lo Shuaan den Jesuuz. Nde' nu ya rnii tōo nu de ru rila washa' der reña' shcab, nunu de mbecy nu ricy deet lat der, de yu ze' Ñgyoozh cuic mi cashtig ni dey. Ni gyicy num yu mas cyur mbecy nac yu.

¹¹ Yu' mbecy rnii dey nu ya rlyuu nu ca beey sircunsision cuerp ni mbecy. Benu ni ricya, orze' ɔlagu rshet zi dey ya, beni? Benu ni bicya, orze' wazi lagy de mbecy lo ornu rshaala de riidz ni de coz nu bzac Crisht lo cruuz. ¹² Tees par de mbecy nu ricy deet lat der nu nac leey ni sircunsision, nap zir benu gyicy capoo dey ub yu tub tir zi'l.

¹³ Der bicy na, Ñgyoozh bloo sum de ru par nu gac der mbecy nu wayuba' ic de leey ze'. Orze' cue' cuic der lugaar ni ub ru nu gyicy der de gusht a' nap, par nu nac nu bi bla der ni de leey ze'. Sinu de mod la par nu nac nu rca der losa'r, orze' bicy der coz nu galagy de' zir dey. ¹⁴ Gun benu ricy yac der nu tub zi riidz, orze' ricy yac der dela coz nu ca lo leey ze'. Riidz ze', nde': "Pca der losa'r gal nu rcar ub ru", rniiñ. ¹⁵ Tees benu de ru gyicy der gal nu ricy bañcyug dañ, cucua' der nunu gow der losa'r, orze' gnu der de losa'r.

Rlagy ñi zaan den nu gyub ic Espiriit Yon ni Ñgyoozh den

¹⁶ Coz nu rneɛ nde' nu bzaan der nu gyub ic Espiriit Yon ni Ñgyoozh der nunu cue' shet ic der nu gyicy ru de gusht a' nap. ¹⁷ Gun de gusht a' nap ze' zañ contr ni coz nu rlagy Espiriit Yon ni Ñgyoozh, nunu coz nu rlagy Espiriit Yon nim za ga'ñ contr ni de gusht a' nap ze'. Lo cyup de coz ze' zañ contr ni

losa'ñ. Nunu nde' nu wagac gyicy der coz nu rlagy ub der. ¹⁸ Tees benu Espiriit Yon ni Ñgyoozh riib ic mi de ru, orze' leey ze' walaba'ñ riib ic ñi der.

¹⁹ Naal la gad lagy na la na coz nu druu lo de gusht a' nap ze'. Druu nu ral dey losa'y nu wanchelaay, ricy dey coz a' nap, ricy dey coz nu walab se'ñ. ²⁰ Nunu driib zily dey nab. Ricy tu' dey losa'y. Rzi lagy dey lo losa'y. Ricy dey nu deet rzu' losa'y. Ricy saap dey ich losa'y. Nac dey mbecy dza' ic. Zu dey shcab nu ded loy lo losa'y. Ricy dey nu yacyup nac de mbecy nu losa'y. ²¹ Nac dey mbecy lagy saap. Nac dey mbecy rzugy. Row shaad dey de coz nu a' yada'ñ nu gow dey. Benu de coz a' nap ze' gyub ic ñi mbecy, orze' dela nde' ricy dey, nunu yu' zir coz nu na gal nu na de nde' ricy dey. Na ya rdoq rishlo der nu gyicy cuidad der ub ru, gal nu bi mnee lo der anzir. Dela de mbecy nu ricy de coz ze' rila wazac dey lo gyel gubier ni Ñgyoozh.

²² Ze' benu Espiriit ni Ñgyoozh riib ic mi mbecy, orze' rca dey losa'y. Zu cyit lagy dey. Yu' gyel ri zu nañ lardoo dey. Nac dey mbecy pasez. Nunu nap ricy nu dey losa'y. Nac dey mbecy nap. Ricy yac dey nu de riidz nu rniy. ²³ Nunu wagyicy lily dey ub yu. Nunu nap riib ic dey ub yu. Dela de nu nde' ricy mbecy benu Espiriit Yon ni Ñgyoozh riib ic mi dey. Nunu sac ni tub la leey nu chañ contr ni de coz ze'. ²⁴ De mbecy nu bi nac ni Jesucrisht, orze' nde' nañ gal nu na nu bi gut dey lo cruuz nu Crisht. Orze' walaba' de coz a' nap ze' riib ic ñi dey. Ni wagyuba' ic de coz nu rlagy ub zi'l dey nañ lardooy. ²⁵ Como de ub na cui mbañ na par nu nac

de coz nu ricy Espiriit Yon ni Ñgyoozh, orze' rlagy ñi nu shet ic na nu gyub ic mi den.

²⁶ Walagy ñi nu gac den mbecy le'. Ni walagy ñi nu caa yuu den losa'n. Ni walagy ñi nu gazaap lagy den nu nac losa'n.

6

Blocyuub der losa'r

¹ Der bicy na, benu gyu' bee nu bicy tub mbecy cyi, orze' de mbecy nu riib ic Espiriit Yon rlagy ñi nu gyicy nap dey yu. Tees rlagy ñi nu gugy nii nu dey yu. Orze' rlagy ñi nu gyicy cuidad dey ub yu nis ni' zi'l gyicy coz cyi gan dey. ² Blocyuub der losa'r ornu rzac deet dey. Benu ni gyicy der, orze' ricy yac der nu leey ni Crisht.

³ Benu tub mbecy rnii tooy nu lily nay, ze' walab nu lily nay, orze' laab ub yu rguuy ub yu. ⁴ Tub ga la mbecy rlagy ñi nu nii too dey ben a nap ricy ub yu. Orze' benu nap ricy ub yu, orze' gac gyet lagy yu nu nac de coz nu ricy yu. Nunu walagy ñi nu cu' cuen dey ti laab ni ricy losa'y. ⁵ Gun tub ga la mbecy gac cuen niy nu de coz nu ricy ub yu.

⁶ De yu nu rsya' de riidz ni Crisht rlagy ñi nu locyuub dey yu nu rlyuu lat yu nu de lo la gyel nap nu ricy cup yu.

⁷ Rila cue' guu der ub ru, gun rila wac gyicy ras nu mbecy Ñgyoozh. Na den gal nu na tub mbecy nu rnuuz. Laab coz nu nuuz den, laaba' nu nde' te'n. ⁸ Benu nuuz den coz a' nap nu druu lo de gusht a' nap nu ricy cup den, orze' te' ga' den laaba' coz a' nap. Coz nu te'n ze', nde' nu gat na. Tees benu nuuz na coz nap, coz nu druu lo Espiriit Yon ni

Ñgyoozh, orze' te'n co' nap. Co' nu te' den ze', nde' nu cui mbañ den tub la. ⁹ Nde' nu cue' gazed den nu gyicy na co' nap. Gun benu wayeca den nu gyicy na co' nap, orze' shuub tiem nu gyad i den. ¹⁰ Orze' dub gal ornu gad mod ni den, orze' rlagy ñi nu nap gyicy du den dela mbecy. Tees ricy zir ñi presis nu nap gyicy dun de bicy na, de yu nu ricy cup consuel lo Crisht.

Baly rnii nuy dey ñgyoozh

¹¹ Güi der na tona' la letr ily rcaa nu ya la! ¹² De mbecy nu rcaa de ru por fers la nu gyicy yac der nu leey ni sircunsision, de yu ze' ni ricy dey gun par nu nac nu rlagy zi'l dey ganap lagy mbecy loy. Nunu ni mod ricy dey gun walagy dey nu sheed zi de mbecy yu nu nac de co' nu bzac Crisht lo cruuz. ¹³ Tees ni' de mbecy nu ricy yac nu leey ni sircunsision, de yu ze' wagyicy yac dey nu dela co' nu rnii leey ni Moisees. Tees rlagy dey nu de ru ca beey sircunsision ze' cuerp ni der par nu gyicy zily dey ub yu nu nac nu de ru nu ricy yac der de riidz nu rnii dey. ¹⁴ Ze' ya, wagyicy zilya ni tub la co' sinu de co' nu bzac Shuaan den Jesucrisht lo cruuz, gun par ya nu nac de co' nu bzac mi lo cruuz, se la' la sac gyishlombecy ii. Ni' ya se la saca par de mbecy nu yu' gyishlombecy ii. ¹⁵ Wagyicy ñi presis nu ca beey sircunsision cuerp ni mbecy, nunu ni wagyicy ñi presis mas sac beey ze'. Co' nu ricy zir ñi presis, nde' nu byacub den lo Ñgyoozh. ¹⁶ De yu nu “O” nii ni de riidz ii, Ñgyoozh gyicy mi nu cheti ri añ ni dey, nunu gashni lagy mi dey. Ni gyicy num dey nu dela de' zir mbecy nu rishli nac nim.

¹⁷ Bee na zi'l par lo ni tuba' la mbecy cue' gyicy dey nu gzac deeta, gun cuerp ne bi ta' de lac. Nde' tub muesht par nu gad lagy der nu ya tub yu nu ricy yac ni de riidz ni Shuaan den Jesuuz.

¹⁸ Der bicy na, Shuaan den Jesucrisht gyicy mi faboor nu nap gyicy num dela der. ¡Laab ni gac ñii!

**De riidz ni trat cub nu bicy nu Ñgyoozh mbecy:
Salmos; Proverbios
New Testament, Psalms and Proverbs in Zapotec,
Texmelucan (MX:zpz:Zapotec, Texmelucan)**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Texmelucan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Texmelucan [zpz], Mexico

Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament, Psalms and Proverbs

in Zapotec, Texmelucan

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f9c70e44-c99b-5c69-9f1e-e64901f95811